

§ 代禱信 2019 年 6 月

香港威克理夫聖經翻譯會
翻譯聖經 轉化生命



◎ 宣教士的故事／分享 ◎

一個讀了聖經就信主的人

本會會員：沈太太

經文：「神的話是我腳前的燈，是我路上的光。」(賽 43：2)

L 弟兄小時候家窮，父母無法供他讀書，於是他的父親把他寄養在 J 市的熊媽媽的家中。熊媽媽是 L 弟兄的大姑媽，供他讀書，直至他完成初中課程，他才回到他的父家。

後來，熊家的大女兒搬家，把房子租出去，她在出租前叫 L 弟兄去看一看。L 弟兄在房子裏看到一本聖經，於是致電問是不是她遺下了，她說不知道有本聖經，也不要了。於是 L 弟兄把聖經帶回家去讀，由創世記一直讀到啟示錄。愈讀心裏愈踏實，感覺這就是真的，如此就相信了耶穌。這是一個人自己讀了聖經就信主的見證，L 弟兄珍惜的不是一本書，而是耶穌和耶穌帶給他的永生。

L 弟兄的專業是修理電單車。他搬回 J 市，要找一份修理電單車的工作，卻找不到。後來，他想自己要先找的不應該是工作，而是他參與聚會的教會，他應該以神為首。他尋找教會的過程頗為曲折，最終他找到一所教會，那天是星期六，教會用 X 語舉行聚會。他雖然聽不懂，卻安靜地坐在後面，默默的敬拜神。會後，有人走到他面前，用 X 語跟他說話，問他是不是阿賈人，並告訴他在這個聚會之後有阿賈語的聚會。他回答說：「我是 H 族。」那人告訴他 H 語的聚會在星期日。於是，他在星期日再回去參加 H 語崇拜。會中的弟兄姊妹為他在 J 市生活的兩件重要的事情禱告，一是尋找工作，二是戒掉吸煙的習慣。

第二天，他出去尋找維修電單車的工作。他去問第一間店鋪，店主便請了他，他感謝主垂聽禱告。另外，自從他開始為自己戒煙一事祈禱後，他就完全不想抽煙了。即使別人請他抽多貴的煙，他也不受誘惑。如此，他戒除了多年的煙癮。神實在是奇妙的神！

思想／祈禱：

- 神的話語如何引導你離開黑暗，進入光明？
- 你如何經歷禱告蒙應允？如神沒有按照你所祈求的應允你，你仍信靠神嗎？

(為保護宣教士和工場的當地人，本文提及的人物、語言、族群和地區全用化名。)

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2 樓 A 室

郵箱地址：香港英皇道郵箱 34757 號

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957

電郵：admin@wycliffehongkong.org 網址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

常常喜樂 不住禱告

「要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裏向你們所定的旨意。」(帖後 5:16-18)

<p>1. 香港辦事處</p> <p>本會會員事務助理江麗春姊妹因個人理由上月底離任，感謝她過去十個月的事奉。另外，本會繼續推廣「天國伙伴項目」計劃，也會將新資料整理和上載網站，請記念這些工作。</p>	<p>7. 王先生夫婦 (亞洲大陸·地區主管/南亞·識字教育)</p> <p>王先生擔當領導角色，就不同團隊所面對的挑戰作決策和處理危機；王太太則繼續跟進多個識字計劃，需要智慧應對政府不同部門，請記念他們的事奉。</p>	<p>13. 麵包夫婦 (亞洲·音樂培訓/兒童事工)</p> <p>麵包夫婦定期探訪 D 村，嘗試聯絡該區的一所小學，希望可以在小學服侍，求神開門。麵包太太最近在幫助兒童事工同工了解兒童心理，發現非常切合他們的需要，求主指引他們的服侍。</p>
<p>2. 羅兆泉牧師、歐陽佩玲師母 (香港·辦事處主管/退休)</p> <p>羅牧師工作繁忙，求主加能賜力給他事奉。羅師母繼續透過中醫治療身體，請記念她的休養和康復。他們在美國的小女兒在尋找新學年的教師工作，也請記念。</p>	<p>8. Grace 姊妹 (南亞·聖經運用)</p> <p>姊妹年邁的母親上月因身體不適入院，家人見她的情況不太理想，似乎也進入人生最後階段，姊妹因此回港陪伴母親和家人。感恩後來她的母親的情況漸漸穩定下來，姊妹也決定並已於上月底返回工場。</p>	<p>14. 輕舟姊妹 (亞洲·聖經翻譯) —— 病假</p> <p>姊妹早前平安乘坐飛機出席工場的會議，感恩有機會參與。此外，上月底，姊妹在友人陪伴下回工場收拾家當，現已回港。請記念她在港的安頓和身心的休養。</p>
<p>3. 村島家 (日本·宣教動員)</p> <p>村島夫婦希望與更多日本的教會建立聯繫，求主賜機會給他們與更多教會或弟兄姊妹分享聖經翻譯異象，也賜更多創意給他們推廣工作。</p>	<p>9. 足印姊妹 (南亞·電腦支援)</p> <p>姊妹感恩尚算適應生活各方面，盼有更多機會操練語言，並能平衡學習、與信徒交流、與親友聯繫和休息等各方面，她將於本月中回港處理申請簽證的事宜，請記念。</p>	<p>15. 郭先生夫婦 (亞洲·宣子教育支援)</p> <p>郭太太跌傷的右手拆石膏後，仍需時間復原，請記念她的治療和康復。請繼續記念資源中心的運作，求主使用中心成為宣教士家庭的祝福，有助宣子聯誼和學習。</p>
<p>4. 飯糰一家 (亞太地區·手語聖經翻譯)</p> <p>飯糰太太懷上了第三名孩子，請記念她和孩子身心健康，一家迎接孩子的來臨，求神引導他們為未來作計劃。飯糰先生的工作非常忙碌，出差行程頻密，請記念他能平衡事奉和家庭的需要。</p>	<p>10. 凱丰一家 (亞洲·顧問/教育行政)</p> <p>因應家庭需要、凱丰先生手術(本月動手術)安排及工場事奉氣氛緊張，他們與教會及本會溝通和評估後，決定於 7 月遷調回港，至 12 月為回歸適應，預計於 2020 年初再次投入事奉崗位。</p>	<p>16. 風鈴姊妹 (亞洲·宣子教育)</p> <p>感恩姊妹很適應工場的生活，也漸漸與宣子、同工和鄰舍建立美好的關係，求主賜智慧給她繼續與不同的宣教士家庭同行，並帶領她繼續探索工場的其他事工。</p>
<p>5. Easying 姊妹 (亞太地區·傳訊主任) —— 述職</p> <p>姊妹已完成第二期為期四年的事奉，於 5 至 6 月開展述職期，請記念她的述職安排，她盼望能重新得力，也能與支持者見面分享，也請記念她要預備講章和分享。</p>	<p>11. 比目魚一家 (亞洲·聖經翻譯/社區支援) —— 述職</p> <p>比目魚夫婦的大兒子將於本月初回港放暑假。因他們現居的單位不夠四人居住，現須尋找另一單位，請記念。他們的述職期將至 8 月完結，求主加力給他們完成述職期的工作和事務。</p>	<p>17. 劉太太 (東南亞·識字教育)</p> <p>感恩劉太太上月有機會返回工場完成多項工作。她的兒子會在今年暑假後離家升學，請記念他本月的大考和升學的安排，也為他們一家適應這些轉變禱告。</p>
<p>6. 徐氏家庭 (亞洲大陸·行政/支援)</p> <p>徐先生夫婦的孩子在情緒方面的問題最近復發，求主憐憫，醫治他的心靈，也求主讓他們知道如何幫助和陪伴孩子。徐先生經常要外出開會和面對繁重的工作，求主幫助他平衡家庭和事奉。</p>	<p>12. 雲彩姊妹 (亞洲·多媒體製作及支援)</p> <p>姊妹的事奉年期已屆滿，她也於 4 月回港，並於 5 月下旬返回加拿大，計劃在當地留兩個月，與家人和弟兄姊妹見面，以及好好休息，調養身體，在未來的日子再次投入工場的事奉。</p>	<p>18. 羊先生一家 (東南亞·聖經翻譯/行政支援)</p> <p>感恩羊先生完成雅卓項目的工作報告和計劃，羊太太也完成未來三年計劃的財政預算。請記念羊先生要加緊完成馬可福音初稿的回譯和檢查餘下的譯稿，並為語言水平測試作好準備。</p>

<p>19. 米露家庭（東南亞・圖書館管理／支援）</p>	<p>26. 莫先生夫婦（東非・聖經翻譯）</p>	<p>33. 葉姊妹（香港・神學教育）</p>
<p>阿米上月底至本月初在工場跟進工作。有一位姊妹於5至6月期間以實習方式到工場支援圖書館和財務方面的工作，阿米會與她合作，請記念團隊的配搭事奉。</p>	<p>莫先生夫婦上月放年假前往美國探望大兒子一家和好好休息。上月底至本月初，他們亦與回港考試的小兒子相聚，之後會於本月初返回工場，重投忙碌的工作，請記念。</p>	<p>姊妹早前收到另一間神學院的教學邀請，因她在新學期有空間，所以也接受邀請，將於新學期分別在兩間神學院各教一課程，請記念她要寫課程大綱和設計課程。</p>
<p>20. Lillian 姊妹（東南亞・語言發展）</p>	<p>27. 施先生夫婦（非洲・聖經翻譯）——德國・述職</p>	<p>34. 馬利亞姊妹（香港・進修）</p>
<p>姊妹早前被人偷去電腦，現要整理遺失了的詞庫資料，求主賜所需的耐力和毅力給她。另外，她在村裏的用水素質非常差，請記念她入村的日子。</p>	<p>施先生夫婦在德國述職，到不同的教會小組分享，同時繼續進行翻譯工作和完成不同事務，請記念。感恩他們的兒子獲得一個暑期實習的機會，請記念他的學習和工作。</p>	<p>求主繼續帶領姊妹的學習，讓她跟老師、同學和朋輩能好好一起學習，互相激勵。也求主憐憫，看顧姊妹年老的雙親，賜智慧和心力給姊妹照料家務。</p>
<p>21. 一心姊妹（東南亞・民族藝術）</p>	<p>28. 冒號家庭（加拿大・語言學訓練）</p>	<p>35. 乾糧姊妹（香港・尋找工場）</p>
<p>姊妹於5至6月往鄰國事奉，請記念她的行程和工作。此外，她也在與另一位姊妹在策劃創傷治療的工作，求主帶領和保護她們的服侍，彰顯祂醫治的大能。</p>	<p>冒號夫婦正在探索未來事奉的工場，求主指引。冒號先生繼續學習，希望在年底完成課程，而冒號太太則希望在進修之餘，也照顧好家人和自己的身體。</p>	<p>乾糧姊妹計劃前往羅馬尼亞認識手語譯經團隊的工作和接受相關訓練，請記念她的安排。另外，她已安排今年8至9月在新加坡接受跨文化訓練，求神繼續指引她。</p>
<p>22. 雞蛋花姊妹（東南亞・語言學習）——述職</p>	<p>29. 小方瓦姊妹（法國・語言學習）</p>	<p>36. 雅圖姊妹（香港・建立伙伴）</p>
<p>由於政治因素及出境管制，姊妹原定上月出差到鄰國的行程取消。姊妹將於本月上旬回港述職至8月初，請記念她述職期間的事奉。</p>	<p>姊妹上月與一個同學外出時被人偷去錢包和證件，請記念她補領所需的證件過程順利，不會影響她7月中回港的行程。姊妹本月中將應考法語文憑測試，請為她禱告。</p>	<p>姊妹已獲東南亞工場接納加入團隊，預計於明年出發到工場學習語言和開展語言分析工作。她現開展建立教會伙伴，求主為她開路，預備與她同行的支持者。</p>
<p>23. 箭袋家庭（東南亞・宣子教育及舍監）</p>	<p>30. 憬連姊妹（美國・語言學訓練）</p>	<p>37. Keami & Angie 一家（香港・建立伙伴）</p>
<p>箭袋家庭繼續逐漸適應新的團隊和新的環境，請記念他們一家。他們1月搬離亞洲工場時用船運方式運送家居物件到新工場，請記念運送的過程。</p>	<p>姊妹早前向學校申請轉移學分，減少修讀一些她過往曾修讀的科目，她已獲批申請，將提早畢業。另外，姊妹希望在本月中開始的暑假做論文計劃，請記念。</p>	<p>感謝主帶領 Keami & Angie 一家再次加入本會，成為長期會員。Angie 於4月底誕下第二個女兒，請記念他們一家適應新生活，並計劃出工場的安排。</p>
<p>24. 手物夫婦（東南亞・語言學習）</p>	<p>31. 小量丸子（美國・進修）</p>	<p>一位在菲律賓工場服侍多年的宣教士說：「若不是那強而有力的禱告根基，我們根本不可能完成神呼召我們去做的事情。」</p>
<p>手物夫婦除了參與聾人教會外，也希望融入健聽人士的群體，請記念。工場天氣炎熱，空氣素質差，他們的皮膚也出現敏感、濕疹等情況，求主保護和醫治。</p>	<p>小量在修讀希伯來詩歌體和繼續草擬論文大綱；丸子則進入論文內容，請記念他們的進度和與指導老師的配合，盼望論文成果有助族群的譯經工作。</p>	
<p>25. ST 一家（東非・聖經翻譯）——述職</p>	<p>32. 沈老師夫婦（香港・譯經顧問與出版）</p>	
<p>ST 一家將於本月底回港開展述職至7月底。期間，S 要到多間堂會分享或講道，請記念他的預備和事奉，也願他們一家與家人和弟兄姊妹好好相聚，彼此激勵。</p>	<p>沈老師因要定期在港覆診，加上工場的不穩因素等，他和太太計劃現暫留港工作，請記念他們未來事奉的安排。大兒子希望另覓理想和合適的工作，請記念。</p>	

圖片故事



毅力

在剛果民主共和國一個偏遠的村莊裏，一群兒童邊跑邊向一輛剛駛過的車輛揮手。

在非洲大陸，剛果民主共和國擁有第二大的土地面積，地理位置接近非洲的中心。它豐富的物產令人驚喜，天然資源豐沛，有水、肥沃的土地、礦產、木材和石油等。它的語言種類也非常豐富，有二百多種現存語言。它有豐富的文化，許多非洲著名的音樂家都以剛果民主共和國為家。

然而，這片土地的人民也經歷過許多苦難。參與聖經翻譯項目的工作人員一直生活在戰亂、重大個人損失和災難中。

馬寶勒（Goma Mabele）是其母語武班賈語（*Mbandja*）的主要翻譯員；他分享自己和團隊在翻譯過程中經歷困難的體會：「我們以為我們不能夠完成，但我看見神的手在这一切的事上。祂告訴我：『這正塑造你的品格，讓你能幫助別人。』基督徒的生活並不只是一條平坦的路，內中有很多彎曲處。這就是神用來塑造我的方法。」

（攝影：Heather Pubols 文字：Heather Pubols & Becca Coon）

最新消息

《聖經翻譯拾穗》系列

第一集：耶穌的母語是甚麼語言？

羅兆泉牧師與太太歐陽佩玲於 1993 年前往菲律賓賓工場，至 1995 年加入倫布語（*Romblomanon*）聖經翻譯項目。2016 年，團隊完成倫布語新約聖經的翻譯工作，至 2019 年發行新約聖經和舉行奉獻禮。羅牧師二十多年來埋首聖經翻譯工作，對神的話語有更多認識。透過《聖經翻譯拾穗》系列的短片，羅牧師與大家分享他在聖經翻譯過程的拾穗。

第一集：
「耶穌的母語
是甚麼語言？」



歡迎到本會網站
www.wycliffe.org.hk
或登入本會

Facebook：www.facebook.com/wbthk

收看及分享影片。

威克理夫月禱會

日期	主題	分享
6月3日	新里程	乾糧姊妹
7月8日	述職分享	ST 一家

時間：晚上 7 時 30 分

地點：本會辦事處（旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2A，近太子港鐵站 A 出口）

◎ 歡迎參加本會月禱會及會前自備食物與我們一起晚膳（晚膳時間：晚上 6 時 30 分至 7 時 30 分）

泰北發現之旅 2019

內容：

- 體驗宣教生活
- 探索泰北的自然和歷史文化
- 認識識字教育、民族藝術和不同的服侍方式

日期：2019 年 12 月 10 至 16 日（7 天）

費用：港幣 7,000 元

（8 月 16 日前成功報名減 \$500）

報名：到本會網站 www.wycliffe.org.hk 下載報名表

截止：2019 年 9 月 16 日（額滿即止）

查詢：2856 0463 / ministry@wycliffe.org.hk